

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2019

**ARABE**

---

LANGUE VIVANTE 1

Séries **STD2A, STI2D, STL, ST2S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient 2

Séries **STHR, STMG** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient 3

---

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé,  
à l'exception des dictionnaires électroniques.*

*L'usage de la calculatrice est strictement interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

## Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Document 1

### المغني أحمد مكي يمتلك كل الصفات ليصبح ملك الراب العربي

أثارت أغنية « وقفة ناصية<sup>1</sup> زمان » لأحمد مكي جدلاً جديداً بين الأوساط الصحفية والإعلامية ومواقع التواصل الاجتماعي كما يحدث مع أعماله الفنية دائماً. وقد استطاع مكي تحقيق النجاح والانتشار ، وهذا ما يظهر بوضوح في عدد مشاهدي هذه الأغنية التي رآها 3 ملايين مشاهد في يومين فقط .

كلمات هذه الأغنية تركّز على المنطقة التي ولد وعاش فيها مكي ، وتحدّث عن الأصدقاء والمنازل والشوارع ، وذلك من أساسيات ثقافة موسيقى الراب . فمن الغريب أنّ مكي اتّهم بعدم التجديد وإعادة تكبير أفكاره القديمة فمن يقولون ذلك لا يعلمون شيئاً عن ثقافة الراب !

وقد تعرّض كليب<sup>2</sup> مكي للنقد لأنه قدّم العشوائيات<sup>3</sup> في منظر جمالي ، وكأنّه يكذب أو يقدم صورة غير حقيقية عن الواقع ! وهذا أمر في قمة الغرابة وكأنّ الفنّان أصبح مطالباً بإظهار القبح والسوء ! مايكل جاكسون<sup>4</sup> أسطورة البوب العالمية قدّم هو الآخر شكلاً جمالياً للعشوائيات البرازيلية في واحدة من أشهر أغنياته ولكن وقتها لم يتهمه أحد بالكذب . أغنية « وقفة ناصية زمان » صادقة لأبعد حدّ ، وهذا يظهر بوضوح في تفاصيلها المصوّرة ، فأغلب من ظهروا في الكليب هم أصدقاء حقيقيون لمكي ، وكذلك النساء والعمّال كانوا من أهالي منطقة الطالبية<sup>5</sup> ، حتّى صور الغرافيتي<sup>6</sup> المرسومة على الجدران كانت لشخصيات ملهمة لكثير من الشباب .

مشكلة أغنية مكي هي لماذا لم يذكر أنّ توزيع<sup>7</sup> الأغنية مأخوذ عن أغنية أجنبية ؟ هذا خطأ كبير وقع فيه أحمد مكي . ولكنّه استعان بآلات عربية كالناي والأكورديون لتعطي للأغنية مذاقاً مصريةً مختلفاً عن الأغنية الأصلية .

وكلمات الأغنية تدلّ على ذكاء أحمد مكي الذي يقارن الحاضر بالماضي بعبارات نقدية للأحوال الحالية . كما أنّ طريقة نطقه للحروف والكلمات سلسة وبسيطة ، وكذلك سرعة غنائه منخفضة لأنّ الأغنية موجهة لكلّ الجمهور وليست مغلقة على محبي الراب فقط .

وفي النهاية يؤكّد مكي يوماً بعد آخر أنّ لديه من الفكر الموسيقي ما يؤهّله لكي يصبح ملكاً لموسيقى الراب في العالم العربي ، فهو يمتلك كلّ الصفات لذلك ، وكلّ أعماله الغنائية نالت النجاح والانتشار الجماهيري .

عن موقع المقال 2018/02/26 (بتصرّف)

1 Coin de rue

2 Clip

3 Les bidonvilles

4 Michael Jackson

5 Quartier de la banlieue du Caire

6 Graffiti

7 L'arrangement musical

## Document 2

### رشيد طه يرحل عن عالمنا

تُوفِّي المغني الجزائري رشيد طه عن 59 سنة ، بعد نوبة قلبية حادّة فاجأته أثناء نومه . وُلد رشيد طه في وهران وهاجر مع والديه إلى فرنسا في سنّ العاشرة . خطا خطواته الفنّية الأولى ضمن فرقة « بطاقة إقامة Carte de séjour » التي أسّسها مع مجموعة من رفاق الحيّ في بداية الثمانينيات . وانخرطت هذه الفرقة في حراك أبناء المهاجرين آنذاك ، واشتهرت باقتباسها الساخر لأغنية شارل تريني<sup>8</sup> الشهيرة « فرنسا العذبة Douce France » ، على إيقاعات موسيقية مغاربية . فانتشرت هذه الأغنية كالنار في الهشيم<sup>9</sup> ، عام 1986 ، حتّى أصبحت واحدة من الأناشيد المرافقة لمسيرة أبناء المهاجرين ، الذين مشوا على أقدامهم على مدى أربعة أشهر من مرسيليا<sup>10</sup> إلى البرلمان الفرنسي في باريس ، للمطالبة بالمساواة في الحقوق بينهم وبين باقي الشباب الفرنسيين .

في تلك التجربة الموسيقية الأولى ضمن Carte de séjour انخرط رشيد طه في موسيقى الروك التي شكّلت النيار الأكثر اجتذاباً بالنسبة إلى أبناء جيله . لكنّه ، في بداية التسعينات ، انفصل عن الفرقة وسعى لاستعادة الأنواع الموسيقية العربية التي أثّرت في ذوقه الفنّي ، سواء خلال طفولته في وهران ، أو بعد انتقاله إلى المهجر .

أصدر رشيد طه ألبوماً<sup>11</sup> حمل عنوان « ديوان » عام 1998 ، وعرف نجاحاً عالمياً ، بفضل استلهامه من بعض الأغاني المأخوذة من تراث فنّ " الشعبي " <sup>12</sup> الجزائري ، وتطعيمها<sup>13</sup> بلمسات عصرية ، عبر الآلات النحاسية<sup>14</sup> والإلكترونية . وقد أصبحت أغنية « يا الريح » أغنية الموسم في العالم خلال صيف 1998 .

عن موقع الأخبار 2018/09/13 (بتصرّف)

<sup>8</sup> Charles Trenet

<sup>9</sup> Comme une traînée de poudre

<sup>10</sup> Marseille

<sup>11</sup> Album

<sup>12</sup> Genre musical algérien

<sup>13</sup> Doter, enrichir

<sup>14</sup> Cuivres

## Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroté les réponses conformément au sujet.  
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

اقرأ الوثيقة الأولى والثانية وأجب عن الأسئلة التالية :

1. من هو أحمد مكي ؟
2. ما هي الانتقادات التي واجهتها أغنية أحمد مكي وكليبه<sup>15</sup> ؟
3. كيف أثرت أغاني رشيد طه على أبناء المهاجرين ؟
4. ما هي العناصر الفنية التي ساهمت في نجاح ألبوم ديوان لرشيد طه ؟
5. ما هي ميزات أغنية أحمد مكي وأغاني رشيد طه ؟

### II. EXPRESSION ÉCRITE

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين : (10 أسطر على الأقل)

- أ. تصوّر حواراً بين أحمد مكي وبين صحفي ينتقد أغنيته الجديدة.
- ب. أنت صديق من أصدقاء مكي . تكتب له رسالة تُهنئه فيها على نجاحه.

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين : (15 سطراً على الأقل)

- أ. يقول كاتب المقال : " لماذا لم يذكر أنّ توزيع<sup>16</sup> الأغنية مأخوذ عن أغنية أجنبية ؟ هذا خطأ كبير وقع فيه أحمد مكي . " ما رأيك ؟
- ب. ما هي مختلف وظائف المغنين في المجتمع في نظرك ؟ برّر جوابك اعتماداً على ما درسته في محور فضاءات وتبادلات .

<sup>15</sup> Clip

<sup>16</sup> L'arrangement musical